

LOGAN CITY SCHOOL DISTRICT

101 West Center • Logan, Utah • 84321-4563

Phone: 435•755•2300 Fax: 435•755•2311

www.loganschools.org

Dear Parents/Guardians,

As you probably know, we are in the middle of flu season. The H1N1 virus has begun to be seen again this year in many parts of the country. The Centers for Disease Control (CDC) has recommended that children and young adults aged 6 months through 24 years be vaccinated against H1N1 as soon as the vaccine is available.

The Bear River Health Department is working with the Logan City School District to give the H1N1 influenza vaccine to children during school hours. There is no cost to you for this vaccine. The vaccination is not mandatory, but is highly encouraged. More detailed information on approximate times for each class will be sent out by the individual schools the week prior to the vaccination. We have been confirmed for vaccinations up to November 13. Any dates after that may have to be changed due to availability of the H1N1 vaccine. The scheduled dates for each school are listed below:

November 4 - North Campus	November 12 - Ellis Elementary	November 18 - Woodruff Elementary
November 4 & 5 - Riverside Preschool	November 13 - Edith Bowen	November 19 - Mount Logan Middle School
November 10 - Adams Elementary	November 16 - Hillcrest Elementary	November 20 - Logan High School
November 11 - Bridger Elementary	November 17 - Wilson Elementary	November 30 - South Campus

Also included with this letter are the following documents: (1) the 2009 H1N1 Vaccination Information Statement which contains information on the H1N1 injectible vaccine, and (2) the Vaccine Administration Form and Parental Consent. The Parental Consent form needs to be reviewed and signed by parents and returned to your child's teacher for elementary and preschool, social studies teacher for middle school, and English teacher for high school before a child can be vaccinated. A vaccination will not be given to your child without a completed and signed form.

This is not a public clinic; it is only for students, faculty, and staff at each school. Parents interested in attending the clinic with their children are encouraged to do so. Children ages 9 and younger need two doses of vaccine spaced approximately 21 days apart. A second clinic for these children will be scheduled for the first two weeks of December.

The Logan City School District has requested a flu mist option for as many of its students as can be accommodated. This is being reserved for our younger students. If there is enough available, we will also make it available to middle and high school students. If you wish to take advantage of the flu mist, you will need to fill out additional consent forms. They are available through your school secretary or on the district web site www.loganschools.org. No flu mist can be given without the additional paperwork filled out. Again, please note that we will probably not have enough flu mist for all students to take advantage of this option.

If you are interested in having your children vaccinated before the date scheduled for their school, you may attend clinics at the Bear River Health Department from 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Monday through Thursday. Their address is 655 East 1300 North, just east of Logan Regional Hospital.

If you have any questions about the vaccine or the vaccination clinics, please call our school nurse, Kelly Hansen, at 881-1785 (cell phone), kelly.hansen@loganschools.org, and 755-2300 (District number) from 8:00 a.m. to 3:00 p.m. Please visit the Bear River Health Department web site at www.brhd.org and also the district web site at www.loganschools.org for information especially for parents. Your child's health care provider also can answer your questions about the H1N1 influenza virus.

Sincerely,



Marshal R. Garrett Ed.D
Superintendent



Kelly Hansen
School Nurse

BOARD OF EDUCATION:

Fred Duersch, Jr.
President

Lynn Hobbs
Vice President

Kristie Cooley
Member

James Blair
Member

Ann Geary
Member

Marshal R. Garrett
Superintendent

Zane K. Woolstenhulme
Business Administrator

LOGAN CITY SCHOOL DISTRICT

101 West Center • Logan, Utah • 84321-4563

Phone: 435•755•2300 Fax: 435•755•2311

www.loganschools.org

Estimados Padres de Familia/Guardianes:

Como usted ya probablemente sabe, estamos en la mitad de la temporada de influenza. El virus H1N1 se ha vuelto a ver otra vez este año en varias partes del país. El Centro de Control del Enfermedades (CDC) que niños y adultos menores de la edad de seis meses a 24 años se vacunen contra el H1N1 tan pronto como la vacuna esté disponible.

El Departamento de Salud de Bear River está trabajando con el Distrito Escolar de Logan para dar la vacuna de la influenza H1N1 a los estudiantes durante las horas de escuela. No habrá costo de esta vacuna para usted. La vacuna no es mandataria, pero es altamente recomendada. Información más detallada será mandada por medio de cada escuela la semana anterior a la semana de vacunas. Nos han confirmado las vacunas hasta el día 13 de noviembre. Cualquier día posterior a esa fecha posiblemente tendría que ser cambiado de acuerdo con la disponibilidad de la vacuna H1N1. Las fechas programadas para cada escuela están listadas abajo:

Noviembre 4 - North Campus

Noviembre 4 & 5 - Riverside Preschool

Noviembre 10 - Adams Elementary

Noviembre 11 - Bridger Elementary

Noviembre 12 - Ellis Elementary

Noviembre 13 - Edith Bowen

Noviembre 16 - Hillcrest Elementary

Noviembre 17 - Wilson Elementary

Noviembre 18 - Woodruff Elementary

Noviembre 19 - Mount Logan Middle School

Noviembre 20 - Logan High School

Noviembre 30 - South Campus

También incluidos con esta letra están los siguientes documentos: (1) La Declaración Informativa de la vacuna H1N1 la cual contiene información de la vacuna inyectada, y (2) la Forma de Administración de la Vacuna y Consentimiento de los Padres. La forma de Consentimiento de los Padres tiene que ser examinada y firmada por los padres y regresada a los maestros para niños preescolares y de la primaria, el maestro de estudios sociales para estudiantes de la secundaria, y los maestros de Inglés para estudiantes de la preparatoria para que puedan recibir la vacuna. La vacuna no será administrada si la forma no está completa y firmada.

Esta no es una clínica pública; es solamente para los estudiantes, los maestros y el personal de cada escuela. Animamos a los padres interesados en asistir a la clínica con su hijo a que lo hagan. Niños menores de 9 años necesitan dos dosis de la vacuna administradas en un periodo de 21 días. Una segunda clínica para estos niños será programada en las primeras dos semanas de diciembre.

El Distrito Escolar de Logan ha solicitado la opción de espray para la influenza para la mayor cantidad de sus estudiantes que se pueda acomodar. Este derecho está reservado para nuestros estudiantes menores. Si hay suficientes disponibles, también las haremos disponibles para los estudiantes de la secundaria y la preparatoria. Si quiere disponer del espray de la influenza necesitará llenar formas de consentimiento adicionales. Estas serán disponibles por medio de la secretaria de la escuela o en la página de internet www.loganschools.org. El espray para la influenza no puede ser proporcionado sin antes llenar las formas adicionales. Otra vez, por favor dése cuenta de que no tendremos suficientes vacunas en espray para la influenza para que los estudiantes tengan esta ventaja.

Si a usted le interesa que a su hijo lo vacunen antes de las fechas programadas de las escuelas puede asistir a las clínicas del Departamento de Salud de Bear River de las 7:30 a.m.-6:00 p.m. de lunes a jueves. Su dirección es 655 East 1300 North, al este del Hospital Regional de Logan.

Si tiene alguna pregunta de la vacuna o las clínicas de vacunación, por favor contacte a nuestra enfermera escolar, Kelly Hansen, al 881-1785 (celular), kelly.hansen@loganschools.org, y 755-2300 (número del distrito) de 8:00 a.m. a 3:00 p.m. Por favor visite la página del Departamento de Salud de Bear River www.brhd.org para información especial para los padres de familia. El doctor de su hijo también le pueda responder más de sus preguntas acerca del virus H1N1.

Sinceramente,



Marshal R. Garrett Ed.D

Superintendente



Kelly Hansen

Enfermera Escolar

BOARD OF EDUCATION:

Fred Duersch, Jr.
President

Lynn Hobbs
Vice President

Kristie Cooley
Member

James Blair
Member

Ann Geary
Member

Marshal R. Garrett
Superintendent

Zane K. Woolstenhulme
Business Administrator

2009 H1N1 INFLUENZA VACCINE INACTIVATED (the "flu shot")

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See <http://www.immunize.org/vi>.

WHAT YOU NEED TO KNOW

1 What is 2009 H1N1 influenza?

2009 H1N1 influenza (also called Swine Flu) is caused by a new strain of influenza virus. It has spread to many countries.

Like other flu viruses, 2009 H1N1 spreads from person to person through coughing, sneezing, and sometimes through touching objects contaminated with the virus.

Signs of 2009 H1N1 can include:

- Fatigue
- Fever
- Sore Throat
- Muscle Aches
- Chills
- Coughing
- Sneezing

Some people also have diarrhea and vomiting.

Most people feel better within a week. But some people get pneumonia or other serious illnesses. Some people have to be hospitalized and some die.

2 How is 2009 H1N1 different from regular (seasonal) flu?

Seasonal flu viruses change from year to year, but they are closely related to each other.

People who have had flu infections in the past usually have some immunity to seasonal flu viruses (their bodies have built up some ability to fight off the viruses).

The 2009 H1N1 flu is a new flu virus. It is very different from seasonal flu viruses.

Most people have little or no immunity to 2009 H1N1 flu (their bodies are not prepared to fight off the virus).

3 2009 H1N1 influenza vaccine

Vaccines are available to protect against 2009 H1N1 influenza.

- These vaccines are made just like seasonal flu vaccines.
- They are expected to be as safe and effective as seasonal flu vaccines.
- They will not prevent "influenza-like" illnesses caused by other viruses.
- They will not prevent seasonal flu. *You should also get seasonal influenza vaccine, if you want to be protected against seasonal flu.*

Inactivated vaccine (vaccine that has killed virus in it) is injected into the muscle, like the annual flu shot. This sheet describes the inactivated vaccine.

A live, intranasal vaccine (the nasal spray vaccine) is also available. It is described in a separate sheet.

Some inactivated 2009 H1N1 vaccine contains a preservative called thimerosal to keep it free from germs. Some people have suggested that thimerosal might be related to autism. In 2004 a group of experts at the Institute of Medicine reviewed many studies looking into this theory, and found no association between thimerosal and autism. Additional studies since then reached the same conclusion.

4 Who should get 2009 H1N1 influenza vaccine and when?

WHO

Groups recommended to receive 2009 H1N1 vaccine first are:

- Pregnant women
- People who live with or care for infants younger than 6 months of age
- Health care and emergency medical personnel
- Anyone from 6 months through 24 years of age
- Anyone from 25 through 64 years of age with certain chronic medical conditions or a weakened immune system

As more vaccine becomes available, these groups should also be vaccinated:

- Healthy 25 through 64 year olds
- Adults 65 years and older

The Federal government is providing this vaccine for receipt on a voluntary basis. However, state law or employers may require vaccination for certain persons.

WHEN

Get vaccinated as soon as the vaccine is available.

Children through 9 years of age should get two doses of vaccine, about a month apart. Older children and adults need only one dose.

5 Some people should not get the vaccine or should wait

You should not get 2009 H1N1 flu vaccine if you have a severe (life-threatening) allergy to eggs, or to any other substance in the vaccine. *Tell the person giving you the vaccine if you have any severe allergies.*

Also tell them if you have ever had:

- a life-threatening allergic reaction after a dose of seasonal flu vaccine,
 - Guillain Barré Syndrome (a severe paralytic illness also called GBS).
- These may not be reasons to avoid the vaccine, but the medical staff can help you decide.

If you are moderately or severely ill, you might be advised to wait until you recover before getting the vaccine. If you have a mild cold or other illness, there is usually no need to wait.

Pregnant or breastfeeding women can get inactivated 2009 H1N1 flu vaccine.

Inactivated 2009 H1N1 vaccine may be given at the same time as other vaccines, including seasonal influenza vaccine.

6 What are the risks from 2009 H1N1 influenza vaccine?

A vaccine, like any medicine, could cause a serious problem, such as a severe allergic reaction. But the risk of any vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

The virus in inactivated 2009 H1N1 vaccine has been killed, so you cannot get influenza from the vaccine.

The risks from inactivated 2009 H1N1 vaccine are similar to those from seasonal inactivated flu vaccine:

Mild problems:

- soreness, redness, tenderness, or swelling where the shot was given
 - fainting (mainly adolescents)
 - headache, muscle aches
 - fever
 - nausea
- if these problems occur, they usually begin soon after the shot and last 1-2 days.

Severe problems:

- Life-threatening allergic reactions to vaccines are very rare. If they do occur, it is usually within a few minutes to a few hours after the shot.
- In 1976, an earlier type of swine flu vaccine was associated with cases of Guillain-Barré Syndrome (GBS). Since then, flu vaccines have not been clearly linked to GBS.

7 What if there is a severe reaction?

What should I look for?

Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a severe allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

What should I do?

- Call a doctor, or get the person to a doctor right away.
- Tell the doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- Ask your provider to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form. Or you can file this report through the VAERS website at <http://www.vaers.hhs.gov>, or by calling 1-800-822-7967.

VAERS does not provide medical advice.

8 Vaccine injury compensation

If you or your child has a reaction to the vaccine, your ability to sue is limited by law.

However, a federal program has been created to help pay for the medical care and other specific expenses of certain persons who have a serious reaction to this vaccine. For more information about this program, call 1-888-275-4772 or visit the program's website at <http://www.hrsa.gov/countersuarecomp/default.htm>.

9 How can I learn more?

- Ask your provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) or
 - Visit CDC's website at <http://www.cdc.gov/h1n1flu> or <http://www.cdc.gov/flu>
- Visit the web at <http://www.flu.gov>



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement
2009 H1N1 Inactivated Influenza Vaccine 10/2/09

CONTRA LA VACUNA INFLUENZA de 2009 H1N1

DESACTIVADA

("inyección contra la influenza")

LO QUE USTED NECESITA SABER

Muchas hojas de información sobre Vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Vea www.immunize.org/via.

1 ¿Qué es la Influenza H1N1 de 2009?

La influenza H1N1 de 2009 (a veces llamada "gripe porcina") es causada por un nuevo tipo del virus de la influenza. Se ha diseminado a muchos países.

Al igual que otros virus de la influenza, el H1N1 de 2009 se pasa de una persona a otra al toser y estornudar y a veces cuando se tocan objetos contaminados por el virus.

Los signos del H1N1 de 2009 pueden ser:

- Cansancio
- Fiebre
- Dolor de garganta
- Dolores musculares
- Escalofríos
- Tos
- Estornudos

Algunas personas también tienen diarrea y vómitos.

La mayoría de las personas se sienten mejor después de una semana. Pero algunas personas contraen neumonía u otras enfermedades serias. Algunas personas tienen que ser hospitalizadas y algunas mueren.

2 ¿De qué manera es la Influenza H1N1 de 2009 diferente de la gripe regular (Influenza estacional)?

Los virus de la influenza estacional cambian de un año a otro, pero están estrechamente asociados entre sí.

Las personas que tuvieron infecciones de influenza en el pasado por lo general tienen alguna inmunidad contra los virus de la influenza estacional (sus cuerpos han creado cierta capacidad de combatir los virus).

El virus de la influenza H1N1 de 2009 es un nuevo tipo de virus. Es muy diferente de los virus de la influenza estacional.

La mayoría de las personas tienen poca o ninguna inmunidad contra la influenza H1N1 de 2009 (sus cuerpos no están preparados para combatir el virus).

3 La vacuna contra la Influenza H1N1 de 2009

Hay vacunas disponibles para protegerse contra la influenza H1N1 de 2009.

- Estas vacunas se preparan igual que las vacunas contra la influenza estacional.
- Se espera que sean tan seguras y efectivas como las vacunas contra la influenza estacional.
- No previenen las enfermedades "parecidas a la influenza" causadas por otros virus.

5 Algunas personas no deben recibir la vacuna o deben esperar

No debe recibir la vacuna contra la influenza H1N1 de 2009 si tiene **alergia grave** (que amenaza la vida) a los huevos o a cualquier otra sustancia en la vacuna. **Diga a la persona que le da la vacuna si usted tiene alergias graves.**

Diga también si alguna vez tuvo:

- una reacción alérgica que le amenazó la vida después de recibir una dosis de la vacuna contra la influenza estacional,
- el síndrome de Guillain-Barré (una enfermedad parálisis grave también llamada GBS).

Estos pueden no ser motivos para evitar la vacuna, pero el personal médico le puede ayudar a decidir.

Si está moderadamente o muy enfermo tal vez le recomienden que espere hasta recuperarse antes de vacunarse. Si tiene un resfriado leve u otra enfermedad, por lo general no necesita esperar.

Las mujeres embarazadas o que están dando pecho se pueden aplicar la vacuna desactivada contra la influenza H1N1 de 2009.

La vacuna desactivada H1N1 de 2009 se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas, incluyendo la vacuna contra la influenza estacional.

6 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la Influenza H1N1 de 2009?

Las vacunas, como cualquier medicamento, pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. Pero el riesgo de que una vacuna cause daños serios, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los virus en la vacuna desactivada H1N1 de 2009 están muertos, de manera que la vacuna no le puede dar influenza.

Los riesgos de la vacuna desactivada H1N1 de 2009 son similares a los de la vacuna desactivada contra la influenza estacional:

Problemas leves:

- dolor, enrojecimiento, sensibilidad o hinchazón en el lugar donde lo vacunaron
 - desmayos (principalmente en adolescentes)
 - dolor de cabeza, dolores musculares
 - fiebre
- Si estos problemas ocurren, en general comienzan poco tiempo después de vacunarse y duran 1 ó 2 días.

Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas que amenazan la vida ocurren muy rara vez después de la vacunación. Si ocurren, por lo general es a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado.

• En 1976, un tipo anterior de vacuna contra la gripe porcina estuvo asociado a casos del síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde entonces las vacunas contra la influenza no se han asociado claramente al GBS.

7 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, roncchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- Diga a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su profesional de la salud que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS). O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: www.vaers.hhs.gov o puede llamar al: 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona consejos médicos.

8 Compensación por lesiones causadas por vacunas

Si usted o su hijo tienen una reacción a la vacuna, su habilidad de demandar está limitada por ley.

Sin embargo, se ha creado un programa federal para ayudar a pagar los cuidados médicos y otros gastos específicos de ciertas personas que tengan una reacción seria a esta vacuna. Para obtener más información sobre este programa, llame al 1-888-275-4772 ó visite el sitio Web del programa en: www.hrsa.gov/courtsandcasereform/default.htm

9 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Consulte con su profesional de la salud. Le puede dar el folleto de información que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al: 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio Web de los CDC en: www.cdc.gov/fiu
 - Visite el sitio Web en: www.fiu.gov



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information Statement
2009 H1N1 Inactivated Influenza Vaccine (H1N1-09S) - Spanish (10/2/09)
42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Translated Translations, Davis, CA
www.translated.net

CDP Label #6



H1N1 Vaccine Administration Record

PLEASE PRINT:

Name: _____ SSN: _____
First MI Last

Birth Date: ____/____/____ Age: ____ Sex: M F
M D Y

Address: _____ Phone: (____) _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Are you allergic to eggs? Yes No (Please Circle)

Consent for Services:

I have been provided with information about the vaccine/s I am receiving today. I have had a chance to ask questions that were answered to my satisfaction. I believe I understand the benefits and risks of the vaccine/s.

X: Signature of Client (or Parent / Guardian / P. Representative) Date:

I have been given a copy or informed that a copy of the Bear River Health Department ("Health Department") Notice of Privacy Practices - For Protected Health Information ("Notice") is available at www.BRHD.org which I have or will carefully review, and acknowledge my right for a more complete description and understanding of the potential uses, disclosures of and/or requests for such Protected Health Information by the Health Department.

I acknowledge that the Health Department reserves for itself the right to change the terms of its Notice at any time, and that if the Health Department does change the terms of its Notice, I acknowledge the right to obtain a copy of the current revised Notice at any Health Department office.

X: Signature of Client (or Parent / Guardian / P. Representative) Date:

Office use only

Table with columns for vaccine types (236 H1N1 (1/2 dose), 236 H1N1 (full dose), 234 H1N1 (preservative free), 233 H1N1 (flu mist)), lot numbers, sites, age groups (6-23 mo, 24-59 mo, 5-18 yrs, 19-24 yrs, 25-49 yrs, 50-64 yrs, 65 & up), and nurses initials (290, 291).

CDP Label #6



H1N1 Vaccine Administration Record

POR FAVOR ESCRIBA CLARAMENTE:

Nombre: _____ Seguro Social: _____
 Primero Segundo Apellido

Fecha de Nacimiento: ____ / ____ / ____ Edad: ____ Sexo: M F
 Mes Día Año

Dirección _____ Teléfono: () _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código Postal: _____

¿Es usted alérgico a los huevos? Si No (Por Favor Marque)

Consentimiento para los Servicios:

Se me ha proporcionado información acerca de la vacuna/s que estoy recibiendo hoy en día. He tenido la oportunidad de hacer preguntas que fueron contestadas a mi satisfacción. Creo que entiendo los beneficios y riesgos de la vacuna/s.

X: _____
Firma del Cliente (o Padre / Guardián / Representante Paternal) Fecha:

He sido informado de que una copia del Aviso de Practicas de Privacidad- Para Información Protegida de la Salud ("Aviso") del Departamento de Salud Bear River ("Departamento de Salud") esta disponible en www.BRHD.org , cual tengo o revisaré cuidadosamente, y reconozco mi derecho para una descripción mas completa y la comprensión de los usos potenciales, la divulgación y/ o las solicitudes de tal Información Protegida de la Salud por el Departamento de Salud.

Reconozco que el Departamento de Salud Bear River reserva el derecho a modificar los términos de su Aviso a cualquier momento, y si el Departamento de Salud no modifica los términos de su Aviso, reconozco el derecho de obtener una copia del Aviso revisado al actual en cualquier oficina del Departamento de Salud.

X: _____
Firma del Cliente (o Padre / Guardián / Representante Paternal) Fecha:

Para uso de oficina solamente

236 H1N1 (1/2 dose)	Lot #	Site:
236 H1N1 (full dose)	Lot #	Site:
234 H1N1 (preservative free)	Lot #	Site:
233 H1N1 (flu mist)	Lot #	Site: Nasal
6-23 mo <input type="checkbox"/> 24-59 mo <input type="checkbox"/> 5-18 yrs <input type="checkbox"/> 19-24 yrs <input type="checkbox"/> 25-49 yrs <input type="checkbox"/> 50-64 yrs <input type="checkbox"/> 65 & up <input type="checkbox"/>	Nurses Initials:	
	290	291